Universal Declaration of Human Rights – Assyrian (Atoraya)

ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܓܘܢܝܬܐ ܕܙܕܩܐ ܐܢܫܝܐ

ܩܘܕܡܬܐ

ܒܝܕ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܒܐܝܩܪܐ ܛܒܝܥܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܕܡܐ ܕܫܪܒܬܐ ܐܢܫܝܘܬܐ ܘܙܕܩܘܗܝ ܫܘܝܐ ܘܡܫܡܛܢܝܐ ܐܝܬܝܗ ܗܝܐ ܕܚܐܪܘܬܐ ܘܟܐܢܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܓܘ ܥܠܡܐ.

ܘܒܝܕ ܦܠܛܐ ܕܡܘܫܡܛܐ ܘܡܫܟܠܬܐ ܕܙܕܩܐ ܐܢܫܝܐ ܗܘܝܐ ܠܝܗ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܒܪܒܪܝܐ ܕܡܟܘܪܗܝܐ ܠܒܐ (ܠܒܘܟܐ ܗܢܐ) ܠܬܐܪܬܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ، ܘܡܛܝܐ ܝܘܡܢܐ ܕܐܬܝܐ ܠܥܠܡܐ، ܐܢܫܐ ܚܐܪܐ ܗܘܐ ܠܐܡܪܐ ܡܠܬܐ ܕܡܕܐ ܓܘ ܠܒܐ ܘܚܝܠܝܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܡܢ ܬܐܡܘܢ ܠܗܘܢ، ܚܐܪܘܬܐ ܕܡܘܡܠܠܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܘܚܐܪܘܬܐ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ.

ܘܒܝܕ ܐܢܝܩܘܬܐ ܝܠܗ ܕܙܕܩܐ ܕܒܪܢܫܐ ܦܝܫܝ ܢܛܝܪܐ ܒܢܡܘܣܐ، ܗܕܟܐ ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܦܝܫ ܡܘܠܨܐ ܕܒܬܪ ܚܘܒܐ ܡܪܕܘܬܐ ܠܩܘܒܠܐ ܕܡܫܥܒܕܘܬܐ ܘܕܠܝܠܘܬܐ.

ܘܒܝܕ ܐܢܝܩܘܬܐ ܝܠܗ ܡܫܟܠܬܐ ܕܚܒܝܒܘܬܐ ܒܝܢܬ ܐܘܡܘܬܐ.

ܘܒܝܕ ܥܡܡܐ ܕܐܘܡܘܬܐ ܡܚܝܕܬܐ ܡܫܪܪܐ ܝܢܐ ܬܘܒ ܓܘ ܕܝܬܩܝ (ܡܓܠܬܐ) ܠܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܒܙܕܩܐ ܐܢܫܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܘܒܛܒܝܥܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܒܫܘܝܘܬܐ ܕܙܕܩܐ ܕܓܒܪܐ ܘܢܫܐ، ܘܩܘܝܡܐ ܝܢܐ ܠܡܣܝܥܬܐ ܠܡܬܩܢܬܐ ܕܬܘܩܢܐ ܡܘܬܒܐ ܒܓܘ ܚܐܪܘܬܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܩܕܡ ܡܟܝܟܐ ܒܓܘ ܚܝܘܬܐ.

ܘܒܝܕ ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܡܐ ܩܘܝܡܐ ܝܢܐ ܕܥܒܕܝ، ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܥܡܡܐ ܡܚܝܕܐ، ܠܡܬܩܢܬܐ ܘܡܫܪܪܬܐ ܕܐܝܩܪܐ ܓܘܢܝܐ ܗܘ ܙܕܩܐ ܐܢܫܝܐ ܘܚܐܪܘܬܐ ܛܒܝܥܝܬܐ.

ܘܒܝܕ ܡܫܡܫܬܐ ܟܠܢܝܬܐ ܕܗܢܐ ܙܕܩܐ ܘܚܐܪܘܬܐ ܐܝܬܠܗ ܣܢܝܩܘܬܐ ܕܐܢܝܩܘܬܐ ܪܒܐ ܠܡܬܩܢܬܐ ܕܗܢܐ ܩܘܠܐ.

ܗܫܐ ܗܕܟܐ، ܟܢܘܫܝܐ ܓܘܢܝܐ:

ܡܫܪܪܐ ܝܠܗ ܕܗܢܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܓܘܢܝܬܐ ܕܙܕܩܐ ܐܢܫܝܐ ܝܠܗ ܗܕܐ ܡܥܘܠܝܬܐ ܓܘܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܦܝܫܝ ܕܡܫܟܚܝ ܠܡܛܝܐ، ܒܕ ܐܡܝܢܝܬܐ ܚܘܫܒܐ ܠܗܕܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܓܘ ܡܚܫܒܬܗܘܢ ܡܒܝܢܐ ܕܟܠܝܗܝ ܦܘܠܚܢܐ ܘܟܠܝܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܚܦܛܝ، ܒܕ ܡܫܟܚܝ ܡܫܡܫܬܐ ܘܡܘܠܦܢܐ ܗܝ ܡܫܪܪܬܐ ܕܐܝܩܪܐ ܕܙܕܩܐ ܘܚܐܪܘܬܐ ܡܘܬܒܢܝܐ ܘܡܫܪܪܢܝܐ ܘܡܓܘܢܝܐ ܠܡܬܩܢܬܗܘܢ ܘܠܡܫܡܫܬܗܘܢ ܒܝܢܝܗܘܢ ܒܝܢܝ ܥܡܡܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܗܕܡܐ ܒܓܘܗܘܢ ܘܒܝܢܝ ܥܡܡܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܬܚܘܬ ܫܘܠܛܢܗܘܢ.

ܡܠܘܐܐ 1

ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܦܝܫܝ ܗܘܐ ܒܪܝܐ ܚܐܪܐ ܘܫܘܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܘܙܕܩܐ. ܘܦܝܫܝ ܗܘܐ ܡܘܗܒܐ ܗܘܢܐ ܘܬܐܪܬܐ ܘܦܝܫܬܐ ܝܠܗ ܡܚܘܝܬܐ ܡܢܝܗܘܢ ܕܦܠܚܝ ܚܕ ܥܡ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܚܘܬܐ.

ܡܠܦܢܐ 2

ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܠܟܠܗܝܢ ܙܕܩ̈ܐ ܘܚܐܪ̈ܘܝܬܐ ܕܟܬܝܒ̈ܐ ܡܢܐ ܕܟܬܝܒܐ ܠܗ ܐܗܐ ܒܘܪܫܐ ܕܠܐ ܚܕ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܒܟܠ ܐܕ̈ܫܐ ܕܗܘܝܐ، ܐܝܟ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܓܙܥܐ ܘܓܘܢܐ ܘܓܢܣܐ ܘܠܫܢܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܪ̈ܥܝܢܐ ܦܘܠܝܛܝܩܝ̈ܐ ܝܢ ܪ̈ܥܝܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ، ܘܥܝܩܪܐ ܐܘܡܬܢܝܐ ܝܢ ܟܢܘܫܝܐ، ܘܕܡܘܠܟܢܐ ܘܡܘܠܕܐ ܘܕܒܠܚܕܐ ܐܢܫܘܬܐ ܐܚܪܬܐ.

ܘܒܪܝܫ ܡܢܕܝܢ ܕܟܬܝܒܠܗ ܐܡܝܪܐ ܚܠܝܠܐ، ܦܘܪܫܢܐ ܗܘܝܐ ܕܠܐ ܦܐܫ ܥܒܝܕܐ ܒܥܠܬܐ ܕܐܝܟܢܝܘܬܐ ܦܘܠܝܛܝܩܝܬܐ ܝܢ ܩܢܘܢܝܬܐ ܝܢ ܒܝܢܠܐܘܡܝܐ ܕܐܬܪܐ ܝܢ ܕܥܒܕܬܐ ܕܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܡܝܪܐ ܡܢܗ ܟܢܗ، ܕܠܐ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܝܢ ܗܘ ܐܬܪܐ ܝܢ ܩܢܝܬܐ ܚܐܪܐ ܡܢܐ، ܝܢ ܦܢܝܬܐ ܡܢܐ ܡܕܘܒܪܢܐ ܗܘܝܐ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܣܘܩܬܐ، ܝܢ ܠܐ ܗܘܠܗ ܡܘܠܟܢܐ ܡܠܟܢܝܐ، ܝܢ ܝܢ ܡܕܘܒܪܝܢ ܐܡܝܪܬܐ ܡܠܗ ܟܢܗ ܐܕ̈ܫܐ ܕܗܘܫܟܐ ܝܢ ܚܘܕܐ.

ܡܠܦܢܐ 3

ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܠܚܝ̈ܐ ܘܠܚܐܪܘܬܐ ܘܠܫܝܢܘܬܐ ܕܦܪܨܘܦܗ.

ܡܠܦܢܐ 4

ܠܐ ܕܐܦܚܕ ܠܐ ܦܐܫ ܕܒܝܫܐ ܠܗ ܥܒܕܘܬܐ ܝܢ ܫܘܥܒܕܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܕ̈ܫܐ ܕܥܒܕܘܬܐ ܘܬܓܪܘܬܐ ܕܥܒܕ̈ܐ ܒܕ ܦܝܫܝ ܡܘܚܪܡܐ.

ܡܠܦܢܐ 5

ܠܐ ܕܐܦܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܠܐ ܦܐܫ ܡܘܥܒܕܐ ܠܫܘܢܩܐ ܘܠܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܝܢ ܠܡܥܡܠܢܘܬܐ ܩܫܝܬܐ ܝܢ ܠܐ ܐܢܫܝܬܐ ܝܢ ܡܨܥܪܢܝܬܐ ܕܐܝܩܪܐ.

ܡܠܦܢܐ 6

ܟܠܚܕ ܐܢܫܐ ܒܟܠ ܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܗܘܝܐ ܡܝܕܥܐ ܒܝܗ ܐܝܟ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܩܕܡ ܩܢܘܢܐ.

ܡܠܦܢܐ 7

ܟܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܫܘܝ̈ܐ ܝܢܐ ܩܕܡ ܩܢܘܢܐ ܘܐܠܐ ܕܦܫܝܪ ܢܛܘܪܬܐ ܒܝܕ ܩܢܘܢܐ ܕܠܐ ܡܛܪܬܐ ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ ܒܝܢܬܘܗܝ. ܟܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܐܝܬܠܗܘܢ ܙܕܩܐ ܕܦܫܝܪ ܢܛܘܪܬܐ ܫܘܝܬܐ ܠܩܘܒܠ ܕܟܠ ܐܢܫ̈ܐ ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܡܥܒܪܢܘܬܐ ܡܢܗ ܠܐܗܐ ܒܘܪܫܐ ܘܠܩܘܒܠ ܕܟܠ ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܗܕܐ ܦܘܪ̈ܫܢܐ.

ܡܠܦܢܐ 8

ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܦܐܫ ܢܛܘܪܐ ܒܝܕ ܒܬ̈ܝ ܕܝܢܐ ܐܘܡܬܢܝ̈ܐ ܘܡܫܟܚܢܝ̈ܐ ܡܢ ܥܒܕ̈ܐ ܕܡܥܒܪܢܘܬܐ ܡܢܐ ܠܙܕܩ̈ܐ ܫܪ̈ܫܢܝܐ ܕܟܬܝܒ̈ܐ ܡܢܐ ܝܗܝܒ̈ܐ ܒܝܕ ܬܚܘܡܐ ܝܢ ܒܝܕ ܩܢܘܢܐ.

ܡܠܦܢܐ 9

ܠܐ ܕܐܦܚܕ ܠܐ ܦܐܫ ܕܒܝܫܐ ܝܢ ܚܒܝܫܐ ܠܗ ܓܝܗ ܐܗܝܪܐ ܝܢ ܫܕܝܪܐ ܡܢ ܐܬܪܗ ܟܕܘܦܢܝܬ.

ܡܲܠܦܵܢܵܐ 10

ܟܠܚܕ ܐ̈ܢܫܐ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ، ܒܫܘܝܘܬܐ ܠܡܫܡܥܬܐ ܩܕܡ ܐܝܢܫܐ، ܒܬܪܘܝܗܘܢ (ܓܠܝܗܘ) ܩܛܝܢܐ ܡܫܡܥܬܐ، ܒܝܕ ܕܝܢܐ ܐܘܪܚܝܐ ܓܘܢܝܐ ܘܠܐ ܡܦܠܛܐ، ܩܕܡ ܚܕ ܓܘܕ ܕܝܢܐ ܚܐܪܐ ܘܠܐ ܫܘܬܦܢܐ ܕܩܛܐ، ܐܟܡܐ ܕܦܪܫܗ ܘܡܟܣܢܘܬܗ ܘܟܠܚܕ ܐܘܪܚܐ ܕܠܘܩܒܠ ܐܠܘܗܝ ܕܠܘܩܒܠܗ ܩܪܝܬܐ ܡܢܐ ܕܥܒܝܕܐ.

ܡܲܠܦܵܢܵܐ 11

1. ܟܠܚܕ ܕܩܒܠܐ ܡܠܝܗ ܕܡܚܝܐ (ܡܚܘܒܫܐ) ܒܝܕ ܠܘܒܫܐ ܕܡܫܬܠܡܬܐ ܕܩܛܝܢܐ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܗܘܝܐ ܚܫܝܒܐ ܙܟܝܐ ܠܗܕ ܕܠܘܒܫܗ ܩܒܠܐ ܡܠܝܗ ܡܚܘܘܝܐ ܩܛܝܢܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܕܝܢܐ ܦܬܝܚܐ ܘܠܐ ܡܦܠܛܐ ܐܟܡܐ ܕܗܘܐ ܐܝܬܠܗ ܟܠ ܙܕܩܐ ܕܡܦܝܣ ܠܗ ܓܢܗ.
2. ܐܦܠܐ ܚܕ ܐ̱ܢܫܐ ܠܐ ܩܒܠܐ ܕܝܢܐ ܒܝܠܠܗ ܕܥܒܕܗ ܕܐܝܬ ܓܫܩܬܐ ܒܝܕ ܒܝܠܠܗ ܕܡܫܬܠܡܬܐ ܡܢ ܥܠܬܐ ܚܕ ܓܫܩܬܐ، ܒܟܦܘܡ ܡܢ ܐܝ ܗܘ ܓܫܩܬܐ ܚܕ ܠܘܒܫܐ ܗܘܐ ܠܩܘܡ ܩܛܝܢܐ ܐܬܪܝܐ ܝܢ ܬܒܝܠܝܐ. ܗܘ ܒܥܕܢ ܝܪܝܐ ܘܠܐ ܕܟܠ ܩܒܠܐ ܡܘܬܒܐ ܓܠܝܗ ܚܕ ܕܝܢܐ ܒܥܕ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܓܠܝܠܐ ܝܘ ܦܬܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܠܓܢܐ ܕܥܒܘܕܬܐ ܕܥܘܡܠܐ.

ܡܲܠܦܵܢܵܐ 12

ܘܠܐ ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܐ̱ܢܫܐ ܡܫܬܥܒܕܐ ܠܥܩܒܬܐ ܕܩܘܦܝܬܐ ܓܘ ܚܝܐ ܕܦܪܨܘܦܗ ܝܢ ܕܒܝܬܗ ܝܢ ܕܫܘܬܦܘܬܗ ܝܢ ܕܡܟܬܒܢܘܬܗ ܝܢ ܠܡܝܩܪܐ ܘܫܡܗ ܝܢ ܠܫܡܫܬܐ. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܡܛܐ ܫܘܙܒܐ ܒܝܕ ܩܛܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܕܗܘܝܐ ܥܩܒܬܐ ܓܘ ܡܫܚܠܦܐ ܝܢ ܕܗܘܝܐ ܠܦܪܨܘܦܐ.

ܡܲܠܦܵܢܵܐ 13

1. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܠܚܐܪܘܬܐ ܕܡܫܘܚܠܦܬܐ ܘܕܥܡܪܬܐ ܕܡܬܚܘܝܬܐ ܓܘ ܬܚܘܡܐ ܕܟܠ ܐܬܪܐ ܕܗܘܝܐ.
2. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܠܫܒܩܬܐ ܟܠ ܐܬܪܐ ܕܗܘܝܐ ܘܐܦ ܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܘܕܥܪܬܐ ܠܓܗ.

ܡܲܠܦܵܢܵܐ 14

1. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܒܥܝܐ ܘܕܡܩܒܠ ܦܠܛܘܢܝܘܬܐ ܓܘ ܚܕ ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܦܠܛܗ ܡܢ ܪܕܘܦܝܐ.
2. ܗܢܐ ܙܕܩܐ ܘܠܐ ܕܠܐ ܡܨܐ ܡܢ ܦܪܫܬܐ ܒܝܕ ܐ̈ܢܫܐ ܠܚܠܦ ܓܘ ܕܝܢܐ ܕܠܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܠܛܘܢܘܬܐ ܝܢ ܩܛ ܥܠ ܒܥܒܕܐ ܕܠܐ ܡܫܚܠܦܐ ܥܡ ܢܝܫܐ ܘܫܪܫܬܐ ܕܐܘܡܘܬܐ ܡܚܝܕܬܐ.

ܡܲܠܦܵܢܵܐ 15

1. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܗܘܝܐ ܠܗ ܚܕܐ ܐܘܡܝܘܬܐ.
2. ܘܠܐ ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܐ̱ܢܫܐ ܒܝܕ ܐܝܬܢܐܝܬ ܡܫܘܚܠܦܐ ܡܢ ܐܘܡܝܘܬܗ، ܝܢ ܙܕܩܗ ܕܫܚܠܦܬܗ ܘܠܐ ܕܠܐ ܐ̱ܢܫܐ ܡܢܥܐ.

ܡܲܠܦܵܢܵܐ 16

1. ܓܒܪܐ ܘܢܫܐ ܕܡܛܝܐ ܠܗܘܢ ܠܫܢܐ ܕܙܘܘܓܐ ܐܝܬܠܗܘܢ ܙܕܩܐ ܠܙܘܘܓܐ ܘܠܫܬܐܣܬܐ ܕܫܪܒܬܐ ܒܠܐ ܡܢܥܬܐ ܕܟܠ ܚܕ ܓܢܣܐ ܒܝܠܠܗ ܕܝܠܕܐ ܝܢ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܝܬܠܗܘܢ ܙܕܩܐ ܫܘܝܐ ܒܝܠܕܐ ܕܙܘܘܓܐ ܘܡܢܗܘܢ ܕܦܪܫܬܗ ܘܒܝܠܕܐ ܕܦܪܫܬܗ.
2. ܐܠܐ ܡܢܗ ܕܙܘܘܓܐ ܗܘܝܐ ܒܝܕ ܢܝܫܐ ܚܐܪܐ ܘܡܫܠܡܬܐ ܠܡܫܬܐ ܕܒܬܪܘܝܗܘܢ ܓܒܪܐ

3. ܒܝܬܘܬܐ ܝܠܗ̇ ܗ̇ܝ ܚܕܝܘܬܐ ܟܝܢܝܬܐ ܘܫܪܫܝܬܐ ܕܟܢܘܫܘܬܐ ܘܐܝܬܠܗ̇ ܙܕܩܐ ܕܦܨܝܐ ܠܢܛܪܬܐ ܒܟܢܘܫܘܬܐ ܘܒܡܘܠܟܢܘܬܐ.

ܡܠܦܢܐ 17

1. ܟܠ ܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܩܢܝܐ ܡܘܠܟܢܐ ܗܘ ܓܢܗ ܒܝܚܝܕܘܬܗ ܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܐ.
2. ܘܠܐ ܕܢܦܝܫ ܟܠ ܦܠܝܚ ܠܠܚܝܕܐ ܡܢ ܡܘܠܟܢܗ ܕܡܘܦܠܓܝܐܝܬ.

ܡܠܦܢܐ 18

ܟܠ ܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܚܐܪܘܬܐ ܕܡܚܫܒܬܐ ܘܕܝܕܥܬܐ ܘܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܗܢܐ ܙܕܩܐ ܟܐܠܐ ܥܠܗ ܚܐܪܘܬܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܝܢ ܕܡܚܫܒܬܗ، ܘܚܐܪܘܬܐ ܕܡܚܘܝܐ ܠܗ ܗܝܡܢܘܬܗ ܝܢ ܡܚܫܒܬܗ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܘܒܡܦܠܚܢܘܬܐ ܘܒܫܡܫܘܬܐ ܘܒܢܛܪܬܐ، ܝܢ ܒܝܚܝܕܘܬܗ ܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܐ.

ܡܠܦܢܐ 19

ܟܠ ܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܠܚܐܪܘܬܐ ܕܪܥܝܢܐ ܘܕܡܦܩܬܐ. ܘܗܢܐ ܙܕܩܐ ܟܐܠܐ ܥܠܗ ܚܐܪܘܬܐ ܕܐܚܕܬܐ ܕܪܥܝܢܐ ܕܠܐ ܥܘܟܒܐ ܡܢ ܡܘܟܠܗ، ܘܚܐܪܘܬܐ ܕܒܥܝܬܐ ܩܒܠܬܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܘܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܒܟܠ ܡܐܢܐ ܕܗܘܐ ܘܕܠܐ ܚܘܕܪܐ ܕܬܚܘܡܐ ܓܘܢܝܐ.

ܡܠܦܢܐ 20

1. ܟܠ ܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܚܐܪܘܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܠܐ ܡܘܚܢܢܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܫܠܡܢܝܐ.
2. ܘܠܐ ܕܢܦܝܫ ܟܠ ܦܠܝܚ ܡܘܠܚܝܐ ܕܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܟ ܟܠ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܗܘܝܐ.

ܡܠܦܢܐ 21

1. ܟܠ ܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܟ ܡܘܠܟܢܐ ܕܐܬܪܗ ܚܕ ܓܒܐ ܝܢ ܒܡܫܐܠܬܐ ܕܫܘܬܦܐ ܕܓܒܝܐ ܡܢܐ ܚܐܪܘܬܐ ܡܓܒܝܐ.
2. ܟܠ ܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܫܘܝܐ ܕܦܠܚ ܥܘܒܕܐ ܡܘܠܟܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܐܬܪܗ.
3. ܨܒܝܢܐ ܕܥܡܐ ܝܠܗ ܫܪܫܐ ܕܚܝܠܐ ܕܡܘܠܟܢܐ. ܘܗܢܐ ܨܒܝܢܐ ܓܒ ܦܠܚ ܡܘܚܘܝܐ ܒܓܒܝ̈ܬܐ ܡܫܝܢܐ ܘܡܓܒܝܢܐ ܕܓܒ ܗܘܢ ܒܫܘܝܘܬܐ ܕܟܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܘܒܡܫܐܠܬܐ ܓܒ ܟܠܗ ܥܡܐ ܝܢ ܒܫܦܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟܝܐ ܕܡܘܢܝܐ ܐܚܝܐ ܕܚܐܪܘܬܐ ܕܓܒܝܢܐ ܦܬܝܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܠܦܐ.

ܡܠܦܢܐ 22

ܟܠ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ، ܐܝܟ ܚܕ ܗܕܡܐ ܕܟܢܘܫܘܬܐ، ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܩܢܝܐ ܠܫܠܡܘܬܐ ܟܢܘܫܝܬܐ ܘܠܡܬܩܢܐ ܐܝܟܘܢܘܡܝܝܐ ܘܟܢܘܫܝܝܐ ܘܡܪܕܘܬܢܝܐ ܕܐܠܨܝܐ ܐܢܝ ܗܘ ܐܝܩܪܗ ܘܗܘ ܡܛܠܬܘܬܐ ܚܐܪܬܐ ܕܦܪܨܘܦܘܬܗ. ܘܗܢܐ ܓܒ ܦܠܚ ܡܘܚܝܐ ܠܐܝܬܘܬܐ ܒܡܫܐܠܬܐ ܕܫܘܬܦܐ ܐܘܡܬܢܐ ܘܡܘܠܚܢܐ ܡܫܘܬܦܐ ܓܒܝܢܐ ܐܝܟ ܕܓܒܝܢܘܬܐ ܐܢܝ ܓܒ ܛܘܟܣܐ ܕܟܠ ܚܕ ܐܬܪܐ ܘܫܠܝܛܗ.

ܡܠܦܢܐ 23

1. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܠܦܘܠܚܢܐ، ܘܓܒܝܐ ܚܐܪܐ ܕܓܒܝܗ ܐܝܟ ܥܘܒܕܐ ܦܠܚܐ، ܘܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܦܪܥܐ ܡܣܦܩܢܐ ܠܗ ܣܛܪ ܐܢܫܝܘܬܐ ܓܢܝܬܐ ܘܡܦܩܐ ܦܪܥܐ ܢܛܝܪܐ ܡܢ ܒܛܝܠܘܬܐ.
2. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ، ܕܠܐ ܦܘܪܫܢܐ، ܕܫܩܠ ܦܘܪܥܢܐ ܫܘܝܐ ܩܐ ܦܘܠܚܢܐ ܫܘܝܐ.
3. ܟܠܚܕ ܕܦܠܚܐ ܡܢܗ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܫܩܠ ܦܘܪܥܢܐ ܓܢܝܐ ܘܡܦܪܢܣܢܐ ܕܓܒ ܗܘܐ ܩܛܝܢܐ ܗܘܢܐ ܕܗܘ ܥܡ ܒܢܝ ܒܝܬܗ ܩܝܡ ܕܚܝܝ ܒܐܝܩܪܐ، ܘܐܢ ܐܝܬ ܩܐܡ ܡܘܣܦ، ܒ ܡܣܡܟܢܘܬܐ ܚܠܝܦܐ، ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܛܘܪܘܬܐ ܫܘܬܦܝܬܐ.
4. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܠܡܬܩܢܐ ܘ ܠܡܬܚܒܫܐ ܓܘ ܚܘܝܕܐ ܕܦܠܚܐ ܒܥܒܕܐ ܕܢܛܪܬܐ ܕܗܢܝܗ (ܚܘܬܪܝܗ).

ܡܢܘܬܐ 24

ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܡܬܢܝܚܢܘܬܐ ܘܕܒܘܣܡܐ ܒܫܥܬܐ ܡܬܚܡܬܐ ܫܘܝܢܝܬܐ ܕܫܥܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܒܛܠܢܐ ܡܫܚܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܥܡ ܦܘܪܥܢܐ.

ܡܢܘܬܐ 25

1. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܠܗܘܐ ܫܘܝܐ ܕܚܝܘܬܐ ܕܡܣܦܩܢܝܬܐ ܠܗܘ ܩܐ ܚܘܠܡܢܐ ܘܒܘܣܡܐ ܕܝܠܗ ܘܕܒܝܬܘܬܗ. ܘܐܦ ܫܩܠܬܐ ܠܗܘ ܡܐܟܘܠܬܐ ܘܠܒܘܫܐ ܘܡܥܡܪܐ ܘܢܛܝܪܘܬܐ ܐܣܝܘܬܢܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܫܘܬܦܝܬܐ ܐܢܩܝܐ. ܘܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܚܣܝܢܘܬܐ ܒܫܥܬܐ ܕܒܛܝܠܘܬܐ ܘܟܪܝܗܘܬܐ ܘܡܚܝܠܘܬܐ (ܐܪܡܠܘܬܐ، ܝܬܡܘܬܐ) ܘܣܒܘܬܐ ܘܚܣܝܪܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܬܪܚܩܐ ܘܦܘܫܘܬܐ ܠܗ ܐܢܫܝܘܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܚܝܠܗ ܗܘܐ.
2. ܐܡܗܘܬܐ ܘܛܠܝܘܬܐ ܡܣܬܚܩܐ ܗܘܐ ܠܢܛܘܪܘܬܐ ܘܥܘܕܪܢܐ (ܡܝܚܕܐ) ܕܫܠܝܛܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܛܠܝܐ، ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܘܠܕܐ ܒܙܘܘܓܐ ܕܢܡܘܣܐ ܩܢܘܢܝܐ ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܘܠܕܐ ܒܙܘܘܓܐ ܕܢܡܘܣܐ ܠܐ ܩܢܘܢܝܐ، ܒܕ ܡܩܒܠܝ ܗܕ ܗܝ ܢܛܘܪܘܬܐ ܫܘܬܦܝܬܐ.

ܡܢܘܬܐ 26

1. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܝܘܠܦܢܐ. ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܗܘܝܐ ܕܗܘܝܐ ܝܘܠܦܢܐ ܡܓܢܢܐ، ܠܐ ܒܕܪܓܐ ܩܕܡܝܐ ܘܡܬܚܬܝܐ. ܘܗܝ ܕܗܘܝܐ ܝܘܠܦܢܐ ܩܕܡܝܐ ܡܚܝܒܐ (ܡܛܘܠܬܐ). ܝܘܠܦܢܐ ܐܘܡܢܝܐ ܘܡܬܚܫܚܢܐ ܒܕ ܗܘܐ ܦܬܝܚܐ ܠܟܠܢܫ، ܘܟܠܚܕ ܒܕ ܡܨܐ ܠܝܘܠܦܢܐ ܐܘܡܢܝܐ ܫܘܝܢܝܬ ܘܠܦܘܬ ܡܣܒܬܐ.
2. ܥܒܕܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܒܕ ܗܘܐ ܡܛܘܪܕܐ ܠܡܥܒܕܐ ܕܦܪܨܘܦܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܡܚܝܠܬܐ ܕܐܝܩܪܐ ܩܐ ܙܕܩܐ ܐܢܫܝܐ ܘܚܐܪܘܝܬܐ ܫܪܫܝܬܐ. ܝܘܠܦܢܐ ܩܐܡ ܕܡܥܕܪ ܠܦܘܪܫܢܐ ܘܡܘܕܥܢܐ ܘܡܚܒܘܬܐ ܒܝܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܘܛܘܗܡܐ ܘܕܝܢܐ ܫܘܬܐܣܝܬܐ، ܘܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܡܘܬܐ ܡܚܝܕܬܐ ܠܢܛܘܪܬܐ ܕܫܠܡܐ.
3. ܐܒܗܐ ܐܝܬܠܗܘܢ ܙܕܩܐ ܩܕܡܝܐ ܕܓܒܝ ܐܝܟ ܐܕܫܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܒܥܝ ܠܗܘܢ ܩܐ ܒܢܝܗܘܢ

ܡܢܘܬܐ 27

1. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܚܐܪܬܐ ܓܘ ܚܝܐ ܡܪܕܘܬܢܝܐ ܕܥܘܡܪܗ، ܘܕܫܩܠ ܒܘܣܡܐ ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܘܡܫܬܘܬܦ ܒܡܘܬܪܢܐ ܝܕܥܬܢܐ ܘܡܘܬܪܝܗ.
2. ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܕܢܛܘܪܘܬܐ ܕܗܢܝܐ ܡܘܬܒܝܐ ܘܡܘܟܢܝܐ ܕܦܠܛܐ ܡܢܗ ܡܢ ܥܒܕܝܗ ܝܕܥܬܢܝܐ ܝܢ ܡܫܘܚܠܦܐ ܝܢ ܐܘܡܢܝܐ.

ܡܢܘܬܐ 28

ܟܠܚܕ ܐܝܬܠܗ ܙܕܩܐ ܠܚܕ ܛܟܣܐ ܫܘܬܦܝܐ ܘܒܝܢܠܡܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܙܕܩܐ ܘܚܐܪܘܝܬܐ ܡܚܝܕܐ ܓܘ ܐܗܐ ܒܝܢܠܡܝܐ ܩܝܡܝ ܕܦܐܫܝ ܡܫܬܡܠܝܬܐ ܫܪܝܪܐ.

ܡܠܦܢܐ 29

1. ܒܠܚܘܕ ܐܝܬܠܗ ܘܠܝܬܐ ܗ̇ܝ ܒܝܘܡܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܝܬܠܗ ܦܘܪܫܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܚܕܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܕܦܪܨܘܦܗ.
2. ܒܡܦܠܚܢܘܬܐ ܕܙܘܕܩܐ ܘܚܐܪܘܬܐ، ܒܠܚܘܕ ܐܡܪܢܐ ܠܝܗ ܒܠܚܘܕ ܒܡܘܫܚܐ ܕܟܝܢܐ ܡܢܐ ܡܘܡܬܐ ܒܣܘܪܦܐ ܗ̇ܝ ܒܝܬܐ ܕܡܢܝܢܬܐ ܕܡܫܡܕܢܢܘܬܐ ܘܐܝܬܘܬܐ ܗ̇ܝ ܙܕܩܐ ܘܚܐܪܘܬܐ ܕܐܢܫܝܐ ܘܡܫܒܪܢܘܬܐ ܕܡܢܝܫܘܬܐ ܟܠܝܐ ܘܦܬܝܟܝܪܘܬܐ ܕܦܠܚܐ ܘܦܠܘܓ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܥܢܝܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܚܕܐ ܒܬܘܟܠܬܐ ܕܡܫܘܡܠܝܬܐ.
3. ܒܟܠ ܐܢܫܝܢܘܬܐ ܕܗܘܢܐ، ܐܝܢ ܙܕܩܐ ܘܚܐܪܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܟܠ ܦܘܪܫ ܡܫܦܠܚܝܢ ܠܡܫܘܚܠ ܕܢܝܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܢܝܫܐ.

ܡܠܦܢܐ 30

ܠܝܬ ܚܕ ܡܢܝܢ ܠܗ ܐܘ̇ܐ ܒܡܘܙܕܢܐ ܕܡܫܚܢܐ ܕܦܘܪܫ ܗܘܕܝܥܬܐ ܐܢܝ ܕܐܝ̈ ܒܝܬܐ ܡܠܝܗ ܦܫܝܛܐ ܗ̇ܝ ܚܕ ܐܢܫܐ ܝܢ ܚܕ ܟܘܢܫ ܝܢ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܗܘܝܐ ܒܡܕܐ ܠܥܒܕܘܬܐ ܝܢ ܠܡܥܒܕ ܒܥܒܕܐ ܕܡܚܪܒܬܐ ܕܙܘܕܩܐ ܘܚܐܪܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܡܢܐ ܣܝܡܢܐ ܠܗܘܢ.